

Porównanie tłumaczeń II Kronik 36:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Joachaz* miał dwadzieścia trzy lata, gdy został królem, i panował w Jerozolimie trzy miesiące.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jehoachaz miał dwadzieścia trzy lata, kiedy został królem, i panował w Jerozolimie tylko trzy miesiące.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jehoachaz miał dwadzieścia trzy lata, kiedy zaczął królować, i królował trzy miesiące w Jerozolimie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dwadzieścia i trzy lata było Joachazowi, gdy począł królować, a trzy miesiące królował w Jeruzalemie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dwadzieścia i trzy lata było Joachazowi, gdy królować począł, a trzy miesiące królował w Jeruzalem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W chwili objęcia rządów Joachaz miał dwadzieścia trzy lata, a trzy miesiące panował w Jerozolimie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jehoachaz miał dwadzieścia trzy lata, gdy objął władzę królewską, a panował trzy miesiące w Jeruzalemie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jehoachaz miał dwadzieścia trzy lata, gdy został królem, i królował w Jerozolimie trzy miesiące.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Joachaz miał dwadzieścia trzy lata, kiedy wstąpił na tron i przez trzy miesiące panował w Jerozolimie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dwadzieścia trzy lata liczył Joachaz, gdy zaczął panować, a tylko trzy miesiące sprawował rządy w Jeruzalem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Йоахаз (був) двадцять три літним сином коли він зацарював, і три місяці царював в Єрусалимі, й ім'я його матері Амїтал, дочка Єремїї з Ловени. І він зробив зло перед Господом за всім, що зробили його батьки. І зв'язав його Фараон Нехао в Девлаті в землі Емата, щоб він не царював в Єрусалимі,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Joachaz, gdy zaczął królować, miał dwadzieścia trzy lata, a panował trzy miesiące w Jerusalaïm.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jehoachaz miał dwadzieścia trzy lata, gdy zaczął panować, a panował w Jerozolimie trzy miesiące.

¹⁾ Jehoachaz, יְהוֹאָחָז , l. skr. Joachaz, יָחָז , czyli: JHWH uchwycił, znany też jako Szallum, zob. <x>130 3:15</x>; <x>300 22:11</x>, panował w 609 r. p. Chr.

²⁾ Tj. w 609 r. p. Chr.